



Persbericht

2 juli 2021

CAft: "Zo snel als mogelijk een overschot op de begroting Aruba"

Oranjestad – Het toerisme op Aruba trekt stevig aan en de economie herstelt beter dan verwacht. Voor een nieuwe regering zou de afbouw van de overheidsschuld centraal moeten staan. Daartoe dient de begroting voor het jaar 2022 in evenwicht te zijn en die voor 2023 een overschot van 1% BBP te vertonen. Voor nu geldt dat halverwege het jaar de begroting voor 2021 nog steeds niet is vastgesteld. Het College Aruba financieel toezicht (CAft) roept Aruba op om dit zo spoedig mogelijk alsnog te doen en daarbij te bezien of de uitgaven verlaagd kunnen worden.

De coronacrisis heeft Aruba hard geraakt. Dit jaar is door Nederland tot en met het derde kwartaal AWG 489 miljoen aan liquiditeitssteun verstrekt, in aanvulling op de AWG 414 miljoen die vorig jaar al voor Aruba beschikbaar werd gesteld. Met dat geld zijn onder andere steunmaatregelen gefinancierd waarmee faillissementen konden worden voorkomen en banen zijn gered. De economie herstelt nu vlot, in lijn met de laatste voorspellingen van Aruba Tourism Authority (ATA). Als deze trend zich voortzet, is de verwachting dat het toerisme in het eerste kwartaal van 2022 weer terug is op het niveau van voor de coronacrisis.

Vaststelling begroting 2021

De ontwerpbegroting 2021 waar het CAft in januari op heeft geadviseerd, kende een tekort van de collectieve sector van bijna 24% van het bruto binnenlands product (BBP). Het CAft heeft verschillende aanbevelingen gedaan om dit tekort te verminderen. Het CAft betreurt het dat de ontwerpbegroting nog niet door de Staten behandeld is en benadrukt het belang van een ordentelijk begrotingsproces. Aanpassing van het ontwerp is nu nodig vanwege de positieve effecten van een sneller herstel van het toerisme dan voorzien. Ook is Aruba gevraagd de uitgaven op de begroting nog eens kritisch te bezien. Met het oog op de vertraging bij de jaarrekening 2019 en de doorwerking daarvan naar de jaarrekening 2020, benadrukt het CAft nogmaals het belang van het ook tijdig doorlopen van de verantwoordingscyclus.

Zo snel als mogelijk toewerken naar begrotingsoverschot

Aruba kent een sterk oplopende schuld. Eind van dit jaar bedraagt de schuld circa 130% BBP. De rente-uitgaven bedragen inmiddels meer dan 5% BBP. Een overschot op de begroting is de enige manier om de nominale schuld van Aruba te laten dalen. Het is daarom van groot belang dat Aruba tekorten wegwerkt en zo snel als mogelijk een begroting opstelt met een overschot. Daarom wordt de aanbeveling gedaan om in 2022 tot tenminste begrotingsevenwicht te komen en vanaf 2023, zoals in het protocol met Nederland is afgesproken, een overschot van 1% BBP op de begroting. Dit zou ook een belangrijk signaal naar (internationale) markten kunnen zijn ook, omdat dan de herfinancieringsafspraken met Nederland aflopen.

Belastinghervorming

Aruba is in 2019 gestart met de belastinghervorming, waarbij het stelsel van heffingen en belastingen wordt gewijzigd en vereenvoudigd. Tot nu toe is slechts een deel van de voorgenomen hervormingen doorgevoerd, waardoor het risico bestaat dat per saldo slechts sprake is van lastenverzwaring. Het is van groot belang dat de hervorming van de belastingen integraal en op de korte termijn wordt doorgevoerd. In dat verband is het wenselijk om voor de indirecte belastingen een BTW in te voeren.

Het CAft bracht gisteren en vandaag een bezoek aan Aruba. Er zijn gesprekken gevoerd met onder andere de Gouverneur, de minister van Financiën, Economische Zaken en Cultuur, de ministerraad en de Statencommissie Financiën, Economische Zaken en Overheidsorganisatie. Daarnaast heeft het CAft bezoeken gebracht aan de ATA, het Uitvoeringsorgaan Algemene Ziektekosten Verzekering (UOAZV) en het Dr. Horacio E. Oduber Hospital (HOH).



[Einde Persbericht]

Fotograaf:

Erick Boeldak

Fotobijschrift:

CAft beveelt aan om in 2022 tot begrotingsevenwicht te komen en vanaf 2023 een overschot van 1% BBP op de begroting.

Noot voor de redactie – niet voor publicatie

Contactpersoon CAft:

Secretariaat College Aruba financieel toezicht

Ray Thuis - Secretaris

Telefoon +5999 461-9081 / +5999 461-9082 / +5999 461-9084

Email info@cft.cw

Internet www.cft.cw

Perscontacten:

Jefka Alberto

Telefoon +5999 512-6861



Comunicado di Prensa

2 di juli 2021

CAft: "Mas lihe posibel mester tin un surplus den e presupuesto di Aruba"

Oranjestad - Turismo di Aruba ta lantando cabes fuertemente y economia ta recuperando miho cu a spera. Pa un gobierno nobo reduccion gradual di e debe publico lo mester para central. Pa logra esey e presupuesto di 2022 mester ta un presupuesto balansa y esun di 2023 mester presenta un surplus di 1% di e PIB. Pa awor ta un hecho cu na mita di aña ainda no a aproba e presupuesto di 2021. Colegio di supervision financiero di Aruba (CAft) ta pidi Aruba pa ainda haci esey mas pronto posibel y considera den tal caso si por reduci gasto.

E crisis di pandemia a dal Aruba duro. E aña aki Hulanda a duna te cu e di tres kwartaal AWG 489 miyon na sosten di likides, como complemento di e AWG 414 miyon cu a pone disponibel pa Aruba aña pasa caba. Cu e placa ey a financia, entre otro, medida di sosten, door di cualnan por a preveni bancarota y a salba empleo. Awor economia ta recuperando rapidamente, di acuerdo cu e ultimo pronosticonan di Aruba Tourism Authority (ATA). Si e tendencia aki continua, e expectativa ta cu den e prome kwartaal di 2022 turismo lo ta atrobe na e nivel di prome cu e crisis di pandemia.

Aprobacion di presupuesto di 2021

E proyecto di presupuesto di 2021, tocante cual CAft a duna conseho na januari, a conoce den e sector colectivo un deficit di casi 24% di e Producto Interno Bruto (PIB). CAft a haci diferente recomendacion pa reduci e deficit ey. CAft ta lamenta cu ainda Parlamento no a trata e proyecto di presupuesto y ta enfatiza importancia di un proceso presupuestario ordena. Ahustacion di e proyecto di presupuesto ta necesario aworaki, pa motibo di e efectonan positivo di un recuperacion di turismo mas rapido cu loke a premira. Tambe a pidi Aruba pa bolbe revisa e gastonan den presupuesto na un manera critico. Cu miras riba e retraso di e cuenta anual di 2019 y e repercusion di esey den e cuenta anual di 2020, CAft ta enfatiza un biaha mas importancia di completa e ciclo presupuestario y di hustificacion na tempo tambe.

Traha pa logra un surplus presupuestario mas lihe posibel

Aruba tin un debe nacional den fuerte aumento. Pa fin di e aña aki e debe lo monta na aproximadamente 130% di e PIB. E gastonan di interes ta suma entretanto mas di 5% di e PIB. Un surplus den e presupuesto ta e unico manera pa reduci e debe nominal di Aruba. Kiermen, ta di gran importancia pa Aruba elimina e deficitnan y elabora un presupuesto cu un surplus mas pronto posibel. P'esey, ta haci e recomendacion pa na 2022 yega por lo menos na un presupuesto balansa y for di 2023, manera a acorda den e protocol cu Hulanda, na un surplus di 1% di e PIB den e presupuesto. Esaki lo por ta tambe un señal importante pa e mercadonan (internacional), tambe pasobra pa e momentonan ey e acuerdonan di refinanciancion cu Hulanda ta termina.

Reforma fiscal

Na 2019 Aruba a cuminsa cu e reforma fiscal, den cual ta modifica y simplifica e sistema di imposicion y impuesto. Te aworaki a implementa solamente un parti di e reformanan planea, door di cual ta existi e riesgo cu segun saldo por papia solamente di aumento di carga. Ta di gran importancia pa implementa e reforma fiscal den su totalidad y a corto plaso. Den tal caso ta deseabel pa introduci pa impuesto indirecto un Impuesto riba Balor Agregá (IBA/BTW).

Ayer y awe CAft a haci un bishita na Aruba. A hiba combersacion cu, entre otro, Gobernador, Ministro di Finansa, Asunto Economico y Cultura, Consejo di Ministro y e Comision Parlamentario di Finansa, Asunto Economico y Organizacion Gubernamental. Banda di esey CAft a haci bishita na Autoridad di Turismo di Aruba (ATA), Organismo Ejecutivo di Seguro Medico General (UOAZV) y Hospital Dr. Horacio E. Oduber (HOH).

[Fin di e Comunicado di Prensa]



Fotografo:

Erick Boeldak

Texto na e potret:

CAft ta haci e recomendacion pa na 2022 yega na un presupuesto balansa y for di 2023 na un surplus di 1% den e presupuesto.

Nota pa redaccion – no pa publicacion

Persona di contacto na CAft:

Secretariado di Colegio di supervision financiero di Aruba

Ray Thuis - Secretario

Telefon +5999 461-9081 / +5999 461-9082 / +5999 461-9084

Email info@cft.cw

Internet www.cft.cw

Persona di contacto cu Prensa:

Jefka Alberto

Telefon +5999 512-6861



Komunikado di Prensa

2 di yùli 2021

CAft: "Mas lihé posibel mester tin un surplus den e presupuesto di Aruba"

Oranjestad - Turismo di Aruba ta kresiendo fuertemente i ekonomia ta rekuperando mas mihó ku a spera. Pa un gobièrnu nobo redukshon di e debe públiko lo mester ta sentral. Pa logra esei e presupuesto di 2022 mester ta unu balansá i esun di 2023 mester tin un surplus di 1% di e PIB. Ta un hecho ku awor aki, na mitar di aña, ainda no a aprobá e presupuesto di 2021. Kolegio di supervishon finansiero di Aruba (CAft) ta pidi Aruba pa hasi esaki ainda mas pronto posibel i den e kuadro aki konsiderá si por redusí gastu.

E krísis di corona a dal Aruba duru. E aña aki te ku e di tres kuartal Hulanda a duna AWG 489 mion na sosten di likides, riba e AWG 414 mion ku a pone disponibel pa Aruba aña pasá kaba. Ku e sèn aki a finansiá entre otro medida di sosten, loke a yuda prevení bankarota i a skapa empleo. Awor ekonomia ta rekuperando lihé, di akuerdo ku e último pronóstikonan di Aruba Tourism Authority (ATA). Si e tendensia aki kontinuá, e espektativa ta ku den e promé kuartal di 2022 turismo lo ta bèk na e nivel di promé ku e krísis di corona.

Aprobashon di presupuesto di 2021

E proyekto di presupuesto di 2021 riba kual CAft a duna su konseho na yanüari, a konosé den e sektor kolektivo un défisit di kasi 24% di e Produkto Interno Bruto (PIB). CAft a hasi vários rekomendashon pa redusí e défisit aki. CAft ta lamentá ku ainda Parlamento no a trata e proyekto di presupuesto i ta enfatisá importansia di un proseso presupuestario ordená. Ahustashon di e proyekto di presupuesto ta nesario awor aki, pa reflehá e efektonan positivo di e rekuperashon di turismo ku ta kanando mas lihé ku a premirá. Tambe a pidi Aruba pa bolbe revisá e gastunan den presupuesto den un forma krítiko. Ku bista riba e retraso di e kuenta anual di 2019 i e reperkushon ku esaki tin pa den e kuenta anual di 2020, CAft ta enfatisá un biaha mas e importansia di finalisá tambe e siklo presupuestario na tempu.

Traha pa logra un surplus presupuestario mas lihé posibel

Aruba konosé un oumento fuerte di su debe nashonal. Pa fin di e aña aki e debe lo monta na aproksimadamente 130% di e PIB. E gastunan di interes entre tantu ta mas ku 5% di e PIB. Un surplus den e presupuesto ta e úniko manera pa redusí e debe nominal di Aruba. Pues ta di gran importansia pa Aruba eliminá e défisitnan i traha un presupuesto ku un surplus mas pronto posibel. Pa e motibu aki ta rekomendá pa na 2022 yega na por lo ménos un presupuesto balansá i for di 2023 na un surplus di 1% di e PIB den e presupuesto, manera a keda akordá den e protokòl ku Hulanda. Esaki lo por fungi tambe komo un señal importante pa e merkadonan (internashonal), sigur konsiderando ku pa e momentonan ei e akuerdonan di refinansiamentu ku Hulanda ta terminá.

Reforma fiskal

Na 2019 Aruba a kuminsá ku un reforma fiskal, den kua ta adaptá i simplifiká e sistema di imposishon i impuesto. Te awor aki a implementá solamente un parti di e reformanan planeá, loke ta pone ku ta eksistí un riesgo ku na final di kuenta por papia solamente di oumento di e peso di impuesto. Ta di gran importansia pa implementá e reforma fiskal den su totalidat i riba término kòrtiku. Den e kuadro aki ta deseabel pa introdusí un Impuesto riba Balor Agregá (BTW) komo impuesto indirekto.

Ayerá i awe CAft a hasi un bishita na Aruba. A hiba kòmbersashon ku entre otro Gobernador, Minister di Finansa, Asuntonan Ekonómiko i Kultura, Konseho di Minister i e Komishon Parlamentario di Finansa, Asuntonan Ekonómiko i Organisashon Gubernamental. Banda di esei CAft a hasi un bishita na Outoridat di Turismo di Aruba (ATA), Órgano Ehekutivo di Seguro Médiko General (UOAZV) i Hospital Dr. Horacio E. Oduber (HOH).

[Fin di Komunikado di Prensa]



Fotógrafa:

Erick Boeldak

Teksto pa foto:

CAft ta reomendashon pa na 2022 yega na un presupuesto balansá i for di 2023 na un surplus di 1% den e presupuesto.

Nota pa redakshon – no pa publikashon

Kontakto na CAft:

Sekretariado Kolegio di supervishon finansiero di Aruba
Telefòn +5999 461-9081 / +5999 461-9082 / +5999 461-9084
Email info@cft.cw
Website www.cft.cw

Persona di kontakto pa prensa:

Jefka Alberto
Telefòn +5999 512-6861



Press release

July 2nd, 2021

CAft: "As soon as possible surplus on the Aruba budget"

Tourism in Aruba is picking up strongly and the economy is recovering better than expected. A new government should focus on reducing the public debt. To this end, the budget for the year 2022 should be in balance and that for 2023 should show a surplus of 1% of GDP. For now, it is mid-year and the budget for 2021 has still not been adopted. The Board of financial supervision Aruba (CAft) calls on Aruba to - still - do this as soon as possible, and to consider whether the expenditures can be reduced.

The corona crisis has hit Aruba hard. This year, for the period up to and including the third quarter, the Netherlands has provided AWG 489 million in liquidity support, in addition to the AWG 414 million that was already made available for Aruba last year. This money has been used to finance support measures to prevent bankruptcies and save jobs. The economy is now recovering smoothly, in line with the latest forecasts of the Aruba Tourism Authority (ATA). If this trend continues, tourism is expected to return to pre-coronavirus levels in the first quarter of 2022.

Adoption 2021 budget

The 2021 draft budget, which the CAft advised on in January, had a public sector deficit of almost 24% of the Gross Domestic Product (GDP). The CAft has made several recommendations to reduce this deficit. The CAft regrets that the draft budget has not yet been discussed by Parliament and emphasizes the importance of an orderly budget process. The draft now needs to be adapted because of the positive effects of a faster recovery of tourism than was anticipated. Aruba has also been requested to critically review the expenditures in the budget. In view of the delay of the 2019 annual accounts and their impact on the 2020 annual accounts, the CAft once again emphasizes the importance of completing the accounting cycle in a timely manner.

As soon as possible working towards a surplus

Aruba has a strongly increasing debt. At the end of this year, the debt will be approximately 130% of GDP. Interest expenditure now exceeds 5% of GDP. A budget surplus is the only way to reduce Aruba's nominal debt. It is therefore particularly important that Aruba eliminates deficits and as quickly as possible draws up a budget with a surplus. To this effect the recommendation was made to achieve at least a balanced budget by 2022 and a budget surplus of 1% of GDP as of 2023, as was agreed with the Netherlands in the protocol. This could also be an important signal to (international) markets, also because then the refinancing agreements with the Netherlands will expire.

Tax reform

Aruba started the tax reform in 2019, whereby the system of levies and taxes is changed and simplified. So far, only part of the intended reforms has been implemented, so there is a risk that after all there will only be an increase in the tax burden. It is especially important that the tax reform is implemented comprehensively and in the short term. In that context, it is desirable to introduce VAT (BTW) for the indirect taxes.

The CAft visited Aruba yesterday and today. Meetings were held with, amongst others, the Governor, the Minister of Finance, Economic Affairs and Culture, the Council of Ministers and the Parliamentary Committee on Finance, Economic Affairs and Government Organization. In addition, the CAft paid visits to the ATA, the General Health Insurance Implementing Body (UOAZV) and the Dr. Horacio E. Oduber Hospital (HOH).

[End of press release]



Photographer:

Erick Boeldak

Caption:

CAft recommends realizing a balanced budget by 2022 and a budget surplus of 1% of GDP as of 2023.

Note for the editing department – not for publication

Contact CAft:

Secretariat Board of financial supervision Aruba

Telephone +5999 461-9081 / +5999 461-9082 / +5999 461-9084

Email info@cft.cw

Website www.cft.cw

Press contacts:

Jefka Alberto

Telephone +5999 512-6861